

August, 2026

Multicultural Information Plaza News

◇Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)
16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka City, 577-8521

◇Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



Enrollment for Kindergartens and kodomo-en (FY2027)

れいわ ねんど えんじょしゅう ようちえん にんてい えん
令和9年度の園児募集 幼稚園・認定こども園

Application form is distributed and accepted at each facility

<Public kindergartens>

If applications exceeds capacity, a lottery will be held. Please note:

Wakae and Akada Kindergartens will not accept applications for 4-year-old children from the 2027 school year onward due to the revision of the Reorganization of Public Preschool Education and Childcare Facilities

◆Eligibility: Children born between Apr. 2, 2021 and Apr. 1, 2023

who live with a guardian registered as a resident of Higashiosaka City

◆Application Dates: ▷4-year-olds: 14:00 to 14:30 on Oct. 1 (Thu.)

▷5-year-olds: 14:00 to 14:30 on Oct. 5 (Mon.)

<Public kodomo-en>

If applications exceeds capacity, a lottery will be held.

◆Eligibility: Children born between Apr. 2, 2021 and Apr. 1, 2024

who live with a guardian registered as a resident of Higashiosaka City

◆Application Dates: ▷3-year-olds: 15:00 to 15:30 on Oct. 1 (Thu.)

▷4-year-olds: 14:00 to 14:30 on Oct. 1 (Thu.) ▷5-year-olds: Oct. 5,

14:00 to 14:30 (Mon.)

◆Distribution of application forms (Dates vary by facility)

Available Sept. 1 (Tue.)–Sept. 30 (Wed.), 14:00–16:00 (excluding

Saturdays, Sundays and national holidays)

<Private Kindergartens and kodomo-en>

Application forms are distributed from Sept. 1 (Tue.), and accepted

from Oct. 1 (Thu.). (Dates varies by facility)

願書の交付と受付は各園で実施。

【市立幼稚園】※定員を超えた場合は抽選。

※若江幼稚園と英田幼稚園は「公立の就学前教育・保育施設再整備計画」の見直しにより、令和9年度以降の4歳児募集はありません。

◆対象：令和3年4月2日～令和5年4月1日に生まれ、市内に

住民登録をしている保護者と同居する幼児

◆願書の受付：▷4歳児＝10月1日(木) ▷5歳児＝10月5日(月)

いずれも 14時～14時30分

【市立認定こども園】※定員を超えた場合は抽選。

◆対象：令和3年4月2日～令和6年4月1日に生まれ、市内に

住民登録をしている保護者と同居する幼児

◆願書の受付：▷3歳児＝10月1日(木)15時～15時30分 ▷4歳児＝10月

1日(木)14時～14時30分 ▷5歳児＝10月5日(月)14時～14時30分

◆願書の交付：9月1日(火)～30日(水)14時～16時(土・日曜日

・祝休日を除く)

【私立幼稚園・私立認定こども園】

入園手続きは各園で実施。願書は9月1日(火)から交付し、10

月1日(木)から受け付けます。(園により異なる)

Contact: About public kindergarten and kodomo-en = Each facility School Affairs Division TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838

or Childcare Facilities Division TEL 06-4309-3196 / FAX 06-4309-3817 About private kindergarten and kodomo-en = Each kindergarten

or kodomo-en 問合せ先：市立幼稚園・市立認定こども園＝各園・学事課・保育施設課 / 私立幼稚園・私立認定こども園＝各園

Supporting Children's Growth/Childcare Service for All Children 子どもの育ちを応援 こども誰でも通園制度

The Childcare Service for All Children allows children from families raising them at home to attend a daycare center or other childcare facility for a limited number of hours each month, regardless of their parents' employment status. The program supports children's development and helps reduce the burden on families. ◆Eligibility: Children aged 6 months to the end of the school year in which they turn 3 ◆Hours: Up to 10 hours per month ◆Application: Apply through the Higashiosaka City Online Application System. Note: Those approved last year must apply again.

こども誰でも通園制度は、子どもの育ちを支援することや家庭の負担軽減を目的として、在宅で子育てをしている世帯の子どもを対象に、就労要件を問わず月一定時間まで保育所などを利用できる制度です。

◆対象：0歳6か月から満3歳になった年度末までの子ども

◆利用時間：月10時間 ◆申請：市電子申請システムで

※昨年度に認定済みの方も再度申請が必要です。

Contact: For inquiries about this program: Childcare Benefit Division TEL TEL 06-4309-3302 / FAX 06-4309-3225

For application to use the service: Childcare Facility Use Consultation Division TEL 06-4309-3202 / FAX 06-4309-3817

問合せ先：本制度については保育給付課 / 利用申請については保育利用相談課

Subsidy for Junior High School Students' Cram School Fees

中学生の塾代などを助成

Starting in April 2027, Higashiosaka City will launch a new subsidy program (tentative name) to help cover the cost of cram schools and cultural or sports classes for junior high school students from low-income households. Eligibility: Parents or guardians of 1st–3rd year junior high school students living in Higashiosaka City who belong to one of the following: ▷Households receiving public assistance ▷Households receiving the Child-Rearing Allowance ▷Single-parent households eligible for the Medical Expense Subsidy Program ▷Households receiving School Expense Assistance Note: Details will be available on the City website from February 2027.

経済的理由から学習塾などに通うことが難しい中学生を対象

として、所得制限を設け、学習塾や文化・スポーツ教室などに通う

ための費用を助成する「中学生の塾代助成事業(仮称)」を来年4

月から実施。対象：市内在住の中学校1～3年生の保護者で次のい

れか該当する方▷生活保護受給世帯▷児童扶養手当受給世帯

▷ひとり親家庭医療費助成制度の対象世帯▷就学援助受給世帯

※来年2月以降に市ウェブサイトでお知らせします。

Contact: Livelihood Support Division TEL 06-4309-3182 / FAX 06-4309-3848

問合せ先：生活支援課

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

Language Volunteer Workshop

◆Date & Time: Sept. 12 (Sat.), 2026. Introductory course = 10:30~12:00
Advanced course = 13:00~16:00 ◆Place: 18F, conference room, City Hall
◆Eligibility: Those who can communicate adequately in Japanese and foreign languages, and are willing to register and actively work as volunteer interpreters, or those who are already registered. Note: Only first-time participants may apply for the "Introductory course"
◆Capacity: First 30 persons each course (First-come, first-served basis)
◆How to Apply: Please submit your address (including postal code), name (with furigana), age, phone number, preferred participation time, languages you can interpret, native language, and experience with interpreting/translation via the Higashiosaka City Online Application System (email and phone applications are also accepted) between Aug. 3 (Mon.) and Sept. 4 (Fri.).

Contact: Application & Contact: Multicultural Information Plaza
E-mail: bunkoku.plaza@city.higashiosaka.lg.jp

ごがく げんしゅうかい
語学ボランティア研修会

◆日時: 9月12日(土)▷10時30分~12時 入門編 ▷13時~16時 応用編
◆場所: 東大阪市役所本庁舎18階大会議室 ◆対象: 日本語と外国語で十分なコミュニケーションができ、市の語学ボランティアに登録して活動できる方。またはすでに登録している方 ※入門編は初めて参加する方に限る。◆定員: 各30人(申込先着順) ◆申込方法: 住所(郵便番号も)、氏名(ふりがな)、年齢、電話番号、参加希望時間、通訳可能言語、母語、通訳・翻訳経験を8月3日(月)~9月4日(金)に市電子申請システム(Eメール、電話も可)

TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823

もうしこ といいあわ さき たぶん かきょうせいじょうほう
申込み・問合せ先: 多文化共生情報プラザ

Are you Prepared for Disasters?

Disaster Preparedness Week, begins every year on August 30 and September 1 is Disaster Preparedness Day. Please take this opportunity to review your emergency preparedness and make sure your family is ready for disasters.

◆For Earthquakes ▷Do not place large furniture in bedrooms. ▷Secure tall furniture, bookshelves, and refrigerators with anti-tip devices.

◆For Storms and Floods ▷Repair loose roof tiles or metal roofing and secure antennas. ▷Keep gutters and drains clear so water can flow properly.

◆Prepare Emergency Supplies ▷Prepare at least 3 days' worth of food, drinking water, and portable toilets. One week's supply is recommended.

◆Check Your Emergency Go-Bag

Pack the essential items needed for life at an evacuation shelter in a backpack or other bag, and keep it ready so you can take it with you at any time. Keep a backpack ready with essential items such as: Examples of emergency go-bag items:

- ☐ Food ☐ Drinking water ☐ First-aid supplies ☐ Surgical masks
- ☐ Hand sanitizer ☐ Thermometer ☐ Bar soap ☐ Indoor shoes
- ☐ Toothbrush ☐ Portable charger ☐ Portable radio ☐ Flashlight
- ☐ Batteries ☐ Whistle ☐ Clothing ☐ Sanitary products ☐ Baby supplies
- ☐ Cash (coins recommended) ☐ My Number Health Insurance Card ☐ Bankbook ☐ Personal seal (inkan) ☐ Lighter ☐ Work gloves
- ☐ Rope ☐ Towel ☐ Disposable body warmers ☐ Reading glasses
- ☐ Portable toilet

Note: Everyone's emergency needs are different. Be sure to prepare any additional items needed for yourself and your family.

◆Disaster Support Programs

Support programs are available for people whose homes or lives have been affected by heavy rain or typhoons. For details, visit the Higashiosaka City website.

できていますか? 災害への備え

毎年8月30日からは「防災週間」、9月1日は「防災の日」と定められています。この機会に、日頃の心構えや家庭での備えの大切さを認識し、災害時に被害が拡大しないよう次のような準備をしておきましょう。

◆地震に備えて ▷寝室に大きな家具は置かない ▷背の高いタンスや冷蔵庫などは転倒防止器具で固定するなど

◆風水害に備えて ▷屋根の瓦やタンの外れなどは補修し、アンテナはしっかりと固定する ▷側溝や排水溝は掃除し、水の流れをスムーズにしておくなど

◆1週間分の備えを ▷最低3日、できれば1週間分の食料や飲料水、簡易トイレなどを備えましょう。

◆非常持出品の確認を

避難場所での生活に最低限必要なものをリュックなどに詰めて、いつでも持ち出せるように準備しておきましょう。

非常持出品の一例: ☐食料品 ☐飲料水 ☐応急医療品 ☐マスク ☐アルコール消毒液 ☐体温計 ☐固形石けん ☐上履き ☐歯ブラシ

☐モバイルバッテリー ☐携帯ラジオ ☐懐中電灯 ☐乾電池 ☐笛 ☐衣類

☐生理用品 ☐赤ちゃん用品 ☐現金(小銭は多めに) ☐マイナ保険証

☐預貯金通帳 ☐印鑑 ☐ライター ☐軍手 ☐ロープ ☐タオル ☐カイロ

◆老眼鏡 ☐簡易トイレなど ※非常時に必要なのは一人ひとり違います。各自が必要とするものを備えておきましょう。

◆災害支援制度

大雨や台風で被害に遭われた方の生活再建に向けた支援制度があります。詳しくは、市ウェブサイトをご覧ください。

Contact: Risk Management Office/TEL 06-4309-3130 / FAX 06-4309-3858

お問い合わせ先: 危機管理室

Beware of Scams by People Pretending to Be Waterworks Staff

水道関係者を装った詐欺行為に注意

Some people pretend to be employees of the Higashiosaka City Waterworks & Sewage Bureau or its contractors, claiming they need to clean water pipes and then charging excessive fees. The City never conducts unrequested water quality tests, inspections, cleaning, or repairs. To avoid scams: ▷We do not collect water charges when delivering your Water Usage Notice (meter reading slip). ▷We do not sell water purifiers. ▷Water meters are replaced free of charge by City-authorized contractors. ▷Check the worker's ID card or official armband. ▷Do not allow anyone to work on your property without your permission. If you have any doubts, contact the Waterworks & Sewage Bureau. For problems after signing a contract, contact the Higashiosaka City Consumer Affairs Center.

市上下水道局職員や委託事業者を装い「水道管の掃除をします」などと言って作業を行い、法外な料金を請求する事例が増えています。市では、依頼のない水質検査や水道管の点検・清掃・修理は一切行いません。被害に遭わないよう、次のことに注意してください。▷水量的お知らせ(検針票)での集金はしません▷浄水器の販売はしません▷水道メーターは耐用年数に到達するまでに、市が委託した事業者が地区ごとに無償で交換します▷身分証または腕章を確認する▷宅地内で勝手に作業させない 不審に思ったときは上下水道局に、契約締結後のトラブルなどは消費生活センターに相談ください。

Contact: Waterworks & Sewage Bureau Planning Division /TEL 06-6724-1221 / FAX 06-6721-2374 Higashiosaka City Consumer

Affairs Center TEL 072-965-0102/ FAX 072-962-9385

お問い合わせ先: 上下水道局企画課 / 消費生活センター